

4.5.2 Konkhe kuchumana kwangaphandle kwaMasipalati kumele kuhunyushelwe elulwimini lolusemtsetfweni lebekutfolwe ngalo luchumano ekucaleni, kuphela nje nangabe sihumusho seSingisi salomculu siyalondvolotwa ngetinhloso tekugcina emarekhodi amasipala kanye netinchubo temtsetfo letingaba khona. Masipalati kumele atise iklayenti kutsi lombhalo weSingisi utawusetjentiselwa tinchubo temtsetfo.

4.5.3 Yonkhe imiculu yamasipala ledzinga kulondvolotwa, ngetizatfu tekuphatsa, itfolakale ngeSingisi njengelulwimi lwekugcina emarekhodi.

4.5.4 Singisi kumele sisetjentiswe nguMasipalati ekuchumaneni nemave emhlaba, kepha Masipalati kumele ente kube khona tinsita tekutolika ekuchumaneni ngalokumane kwenteke kungahlelwa ngelulwimi lwalelo live lelitsintsekako.

#### 4.6 Bantfu labanekukhubateka kwelulwimi

Masipalati ufanele kutsi, ngekuya kwesicelo nalapho kukhoneka khona, abonelele tidzingo tebantfu labanekukhubateka kwelulwimi.

### 5. KUBUYEKETWA KWENCHUBOMGOMO

5.1 Masipalati utawenta luhlolo lolwetayelekile kwelulwimi lolunconotwako nekusebentiseka kahle ngekhati nangaphandle kutfola tidzingo telulwimi nemakhono elulwimi lwebasebenti bamasipala kanye nebahlali baseTshwane.

5.2 Luphiko Lwetinsita Telulwimi lutawusebentisa imiphumela yaloluhlolo kubuyeketa inchubomgomo nekuyenta ibe sesikhatsini.

5.3 Luphiko Lwetinsita Telulwimi lufanele luhlale njalo luhlola kuphonyeleliswa kwalenchubomgomo bese lwenta tingucuko letifanele.



**Kute utfole lwati lolubanti mayelana  
naLenchubomgomo Yelulwimi, ucelwa kutsi utsintse:**

Landela Nyangintsimbi  
Lucingo: 012 358 4762,  
Ifeksi: 012 358 7453 noma  
Incwadzigi: [landelan@tshwane.gov.za](mailto:landelan@tshwane.gov.za).

**INCHUBOMGOMO YELULWIMI  
YELIDOLOBHAKATI  
LASETSHWANE**

*Lencwadzi ihunyushelwe kuto tonkhe tilwimi temhlaba. Ngingaya kunobe nguyiphi indzawo emhlabeni futsi indzaba yami ingatfolakala ngalolo lulwimi. Lapha ngiphila kuphela ngeSingisi. Ngifuna kuba yincenye yato tonkhe tilwimi telive lami. Lulwimi lwemuntfu alukafaneli kuba siphetho lesifile. Kungako ngikholelwa ekuhumusheni; kute sikwati kuhlalisane ndzawonye.*

Mengameli wayitolo Nelson Mandela, watsi nakabutwa kutsi kungani afune kuhunyushwe incwadzi yakhe, *The Long Walk to Freedom* (Luhambo Loludze Loluya Enkhululekweni) ngetilwimi tonkhe taseNingizimu Afrika letisemtsetfweni, njengobe acashunwe ku-Antjie Krog's *A change of tongue*.

*Inchubomgomo yebulwiminyenti iyincenye lebaluleke kakhulu ekugucukeni kweNingizimu Afrika ibe yintsandvo yelinyenti lelanganyela ngalokuphelele. Bantfu angeke balindzeleke kulandzela imitsetfo labangayivisi.*

(Kristina Cunningham.)

## 1. SINGENISO

Lidolobhakati laseTshwane lemukele Inchubomgomo Yelulwimi yalo mhlaka 2 Ingci 2007. Lenchubomgomo ihlose kusita Le lidolobhakati lizuze kuhlanganyela kwemmango lokusezingeni lelisetulu ngekwenta bahlali bakwati kuchumana nekufinyelela kutinsita tamasipala ngetilwimi labatvisisa kahle kakhulu. Iphindze futsi inikete tinkhombandlela tekutsi Masipalati angabuphumelelisa kanjani bulwiminyenti etinchubeni takhe tekuchumana kute acinisekise kutsi bonkhe bahlali bayalufinyelela lwati netinsita tamasipala.

## 2. UMKHAWULO WEKUSETJENTISWA

Lenchubomgomo isebenta kubasebenti baMasipalati, bahlali baseTshwane, betfuli betinsita nakunobe ngusiphi sicelo lesentiwa kuMasipalati mayelana nelulwimi nekusetkentswa kwalo.

## 3. IMIGOMO YALENCHUBOMGOMO

Imigomo Yalenchubomgomo ngulena –

- kucinisekisa kusetjentiswa ngekulingana tilwimi letisemtsetfweni taMasipalati;
- kwenta kube khona kufinyelela tinsita nelwatiso lwamasipala;
- kuvikela kwehlukahlukana kwetilwimi nekukhutsata kuhlonishwa kwebulwiminyenti ekubeni nebunye kuko loko kwehlukahlukana; kanye
- Nekucinisekisa kusetjentiswa kwebulwiminyenti ngalokuyimphumelelo ekuphatseni nakunchubo yekuchumana ngekhatsi kuMasipalati.

## 4. TINCOMO TENCHUBOMGOMO

Letincomo letilandzelako tentiwe mayelana nekusetjentiswa kwelulwimi kuMasipalati:

### 4.1 Tilwimi taseTshwane letisemtsetfweni

Lidolobhakati laseTshwane lemukele tilwimi letisitfupha njengetilwimi letisemtsetfweni, nguleti:

- Sibhunu
- Singisi
- Sipedi
- Sitsonga;
- Sitswana; kanye ne
- Sizulu

Lomasipalati uphindze ente imitam o yekusebenta leti letinye tilwimi taseNingizimu Afrika letisemtsetfweni, kufaka ekhatsi Lulwimitiphawu LwaseNingizimu Afrika kanye ne-Braille lapho kokhona khona, nakunesicelo.

### 4.2 Kuchumana ngekukhuluma kwangekhatsi

4.2.1 Nanobe nguluphi lulwimi lwaseNingizimu Afrika lolusemtsetfweni lungasetjentiswa ekuchumaneni ngekhatsi kwelitiko nangaphandle kwelitiko, kuphela nangabe bonkhe labachumanako bayaluvisisa lolu(tilwimi) lolu(leti)khulunywako.

4.2.2 Singisi sinconywa njengelulwimi lwekusebenta ekuchumaneni ngekukhuluma ngekhatsi kwelitiko nangaphandle kwelitiko. Lolunye lulwimi lolusemtsetfweni lwaMasipalati lungasetjentiswa, kuphela nje nangabe luvisiswa nguwo onkhe emacembu latibandzakanye kulenkhumalo.

4.2.3 Tinsita tekutolika titawusetjentiswa emihlanganweni Yemkhandlu, Kuhlela Kwelidolobhakati, nasetingcogcweni tekujezisa, nakumuphi lomunye umhlangano/umhlanganosikolwa/inkofa nakunesicelo.

### 4.3 Kuchumana ngekukhuluma kwangaphandle

Ekuchumaneni kwakhe ngekukhuluma laMasipalati kumele alwele kusebentela emaklayenti akhe ngelulwimi lwawo lalutsandzako, lapho kukhona khona.

### 4.4 Kuchumana ngekubhala kwangekhatsi

4.4.1 Kukhutsata nekutfufukisa kusebenta ngalokuyimphumelelo, Singisi silulwimi lwekusebenta lwaloMasipala, futsi tihumusho ngaletinye tilwimi letisemtsetfweni tamasipala tingatfolakala nakunesicelo.

4.4.2 Nanobe nje kute sisebenti samasipala lesingalelwa kusebentisa lulwimi lwaso lesilufunako nganobe ngusiphi sikhatsi lesiniketive, yonkhe imiculu yamasipala ledzinga kulondvolotwa, ngetizatfu letiphathsekako tekuphatsa, kufanele kutsi itfolakale ngalolulwimi beyibhalwe ngalo ekucaleni nangeSingisi njengelulwimi lwekugcina emarekhodi.

4.4.3 Kusetjentiswa kwelulwimi lolucwebile kumuculu yamasipala kumele kukhutsatwe kute kwente kube khona kuvisisa nekwenta kancono kuchumana.

### 4.5 Kuchumana nekubhala kwangephandle

4.5.1 Masipalati kumele ente yonkhe imitam o yekukhutsata nekutfufukisa bulwiminyenti Kuwebhusayithi yakhe kanye nakutinshicilelo takhe tangaphandle ngekusebentisa tonkhe letilwimi letisemtsetfweni taMasipalati.